

## Ang Ikarwa nga Sulat ni Pedro

<sup>1</sup> Ako si Simon Pedro nga surugoon kag apostol ni Jesu-Cristo,

Nagasulat kaninyo nga tungud kang pagkamatarang kang atun Dios kag Manluluwas nga si Jesu-Cristo nakaagum kamo kang pagtoo nga bilidhun nga pareho man kang amun pagtoo.

<sup>2</sup> Kabay nga magdugang pa gid ang inyo ginaagum nga bugay kag kalinung nga halin sa Dios, tungud kang inyo nga pagkilala kana kag kay Jesus nga atun Ginoo.

### *Ang Pagpili Kanatun kang Dios*

<sup>3</sup> Paagi sa gahum kang Dios gintugroan na kita kang tanan natun nga kinahanglanun sa atun nga kabuhi kag sa pagsunod sa anang kabubutun. Nahimo dya agud to nga makapakig-ambit kita sa anang pagkamahimayaun kag pagkamayad.

<sup>4</sup> Paagi dyan karia ang Dios may ginsaad kanatun nga bilidhun kag tama gid kanami, agud to nga paagi rugya karia makalikaw kamo sa mga kairibun nga rugya sa kalibutan nga makaguba kaninyo, kag makapakig-ambit kamo kang anang diosnon nga kinaugali.

<sup>5</sup> Sa amo gid ria nga rason, tinguhaan gid ninyo kamayad nga indi lang kuon nga nagatoo kamo, kundi dugangan ninyo dya kang paghimo kang mayad, kag indi lang nga nagahimo kamo kang

mayad, kundi nga dugangan ninyo dya kang kaaram,

<sup>6</sup> kag indi lang nga may kaaram kamo, kundi nga dugangan pa gid ninyo dya kang pagpugung kang inyo kaugalingun, kag indi lang nga may pagpugung kamo kang inyo kaugalingun, kundi nga dugangan pa gid ninyo dya kang pagkamabinatasun kang mga pagtiraw, kag indi lang nga mabinatasun kamo sa mga pagtiraw, kundi nga dugangan pa gid ninyo dya kang paggawi nga diosnon;

<sup>7</sup> kag indi lang nga nagagawi kamo kang diosnon, kundi nga dugangan pa gid ninyo dya kang pagpalangga sa inyo isigka-tumuluo, kag indi lang nga may pagpalangga kamo sa inyo isigka-tumuluo, kundi nga dugangan man ninyo dya kang paghigugma sa inyo isigka-tawo.

<sup>8</sup> Hay kon ang ria nga mga pagbinatasan rugyan kaninyo kag nagatubo, ang matabo karia mangin mapuslanun gid kag mabinungahun ang inyong pagkilala sa atun Ginoong Jesu-Cristo.

<sup>9</sup> Pero kon may rugyan kaninyo nga wara ti amo ria nga mga pagbinatasan sa anang kabuhi, daw pareho lang tana kang bulag; indi tana makakita kang mga butang sa rayu. Nalipatan na nga ginlimpyohan run tana kang Dios sa anang mga kasal-anan kauna.

<sup>10</sup> Gani, mga kabugtoan, tinguhaan gid ninyo ka mayad nga mapakita ninyo sa inyong kabuhi nga mga tinawag kag pinili kamo kang Dios, hay kon himoon ninyo ria wara gid ti rason nga magtalikod kamo kana.

<sup>11</sup> Kag dayon, bug-os kamo nga pagabatunon

kang Dios sa pagsulud sa lugar nga ang nagahari sa wara ti katapusan amo si Jesu-Cristo nga atun Ginoong kag Manluluwas.

<sup>12</sup> Gani, bisan pa nga naman-an run ninyo ria nga mga butang kag marig-un run ang inyo pagpati sa kamatuoran nga inyo natun-an, gusto ko gihapon nga padumdumun kamo pirme kang nahanungud dyan karia.

<sup>13</sup> Sa banta ko, nagakabagay lang nga ipadumdum ko kaninyo ang ria nga mga butang samtang buhi pa ako,

<sup>14</sup> hay naman-an ko nga sa indi run lang magbuhay magataliwan run ako, pareho sa ginpamaan kang atun Ginoong Jesu-Cristo kanakun.

<sup>15</sup> Gani himoon ko gid ang tanan nga pamaagi agud to nga kon magtaliwan run gani ako sa dya nga kalibutan madumduman ninyo sa gihapon ang dya nga mga butang.

<sup>16</sup> Ang ginpahayag namun kaninyo nahanungud sa pagkagamhanan kang atun Ginoong Jesu-Cristo kag ang anang pag-abot, wara namun ginbasi sa mga istorya nga ginhimo-himo lang kang mga tawo nga sagad magpatu-patu kang mga istorya, kundi nga kami mismo nakakita gid kang anang pagkamahimayaun.

<sup>17</sup> \* Tungud hay rugto gid kami kang padunggan kag himayaun tana kang Dios nga Amay. Ang Dios nga makagagahum sa tanan naghambal, “Amo dya ang akun hinigugma nga Anak, nga ginakahamut-an ko gid kamayad.”

---

\* **1:17 1:17** Mateo 17:1-8; Marcos 9:2-8; Lucas 9:28-36

<sup>18</sup> Kami mismo nakabati kang limug nga ria nga naghalin sa langit hay kaimaw kami ni Cristo rugto sa balaan nga bukid.

<sup>19</sup> Tungud karia mas nasiguro pa gid natun nga ang mga ginpanagna kang mga propeta kauna masarigan gid nga matuod. Mayad gid nga itawan ninyo dya kang bahul nga pagtamud, hay daw pareho dya kang sulo nga nagananag sa kadulum hasta sa pagbanag-banag kang adlaw kag kabugwasun\* nga magaiwag sa inyong mga tagipusoon.

<sup>20</sup> Labaw sa tanan, dapat gid ninyo maman-an nga wara ti bisan sin-o nga makapaathag kang mga sinulat kang mga propeta paagi lang sa ana kaugalingun nga paghangup.

<sup>21</sup> Tungud hay wara gid ti tagna nga naghalin sa paminsarun lang kang tawo, kundi nga sa Dios gid dya naghalin kag ginhambal kang mga tawo nga ginatuytoyon kang Balaan nga Ispirito.

## 2

### *Ang mga Manugpatalang*

<sup>1</sup> Kauna anay, may mga tawo nga nagapakunokuno nga sanda mga propeta kang Dios. Amo man ria kaninyo tulad; may magaturohaw man nga mga manugpatalang nga indi madiparahan nga magapanudlo kang butang nga makaguba kang pagtoo kang mga tawo. Si Cristo nga amo ang nagtubos kananda, wara nanda ginakilala bilang andang agalun gani igo nanda maman-an silotan run sanda kang Dios.

---

\* **1:19 1:19** sa Griego, *bituon sa kaagahun*

<sup>2</sup> Raku ang magasunod sa andang mga mahigku nga ginabuhat, kag tungud kananda pagapakalainun ang kamatuoran nga atun ginasonod.

<sup>3</sup> Sa andang pagkamahinanggabun, kwartahan nanda kamo paagi sa pag-istorya kang andang mga ginhimo-himo nga mga istorya; kauna pa nga daan nahusgaran run sanda nga isilotan, kag ang Dios nga amo ang magalaglag kananda wara gid nagakaturug.

<sup>4</sup> Katong una, wara magkanugon ang Dios nga silotan ang mga anghel nga nakasala, kundi nga gintagbung na sanda sa impyerno kag ginpriso sa lugar nga tama kadulum kag rugto sanda hasta sa adlaw nga hukman sanda.

<sup>5</sup> Wara man kang Dios ginpaiway ang mga tawo nga nagakontra kana katong panag-on ni Noe, kundi nga ginpapas na sanda paagi sa baha kag ang ana lang ginluwas amo si Noe nga nagpangwali kang nahanungud sa matarung nga pagkabuhi, tana kag ang pito na ka mga kaimawan.

<sup>6</sup> Ginhusgaran man kang Dios ang mga syudad kang Sodoma kag Gomora paagi sa pagsunog hasta nga mapapas ang tanan nga mga tawo rugto. Ginhimo na dya bilang paandam sa mga magakontra kana.

<sup>7</sup> \* Pero ginluwas na tana ang matarung nga tawo nga si Lot, nga nagakasubu gid sa mga mahigku nga ginabuhat kang mga malaot nga tawo.

---

\* 2:7 2:7 Gen 19:16, 29

<sup>8</sup> (Nagasakit ang baratyagun kang tawo nga matarung nga dya hay makita na kag mabatian adlaw-adlaw ang mga ginapanghimo kang mga tawo nga malaot sa anang palibot.)

<sup>9</sup> Kon ginhimo kang Dios ang mga bagay nga ria kauna, nagapatimaan lang nga makasarang tana sa pagluwas kang mga diosnon nga nagaagi kang mga pagtiraw, kag makasarang man tana sa pagsilot sa mga nagahimo kang malaot samtang ginahulat ang adlaw nga sanda pagahukman,

<sup>10</sup> ilabi run gid ang mga nagasunod lang sa andang tawhanun nga kairigbun nga makadagta kananda kag wara nagapasakup sa awtoridad kang Dios.

Ang mga manugpatalang nga dya nga akun ginahambal mga makahas kag wara ti kahadluk sa pagpasipala sa gamhanan nga mga tinuga.

<sup>11</sup> Bisan gani ang mga anghel nga mas mabakud kag mas gamhanan wara magpasipala kananda sa atubang kang Ginoo.

<sup>12</sup> Pero ang mga tawo tana nga dya, ginapakalain nanda ang mga butang nga wara nanda maintiendihi; daw pareho sanda kang mga sapat nga wara ti pinsar nga ang anda lang ginasunod amo ang andang duna nga paghangup. Pareho gid man sanda kang mga sapat nga ginbata lang para idakpun kag ipatyun, kag pareho sanda nga ang andang maabotan amo ang kalaglagaan.

<sup>13</sup> Pagapaantoson sanda bilang balus kang andang pagpaantos sa iba. Nanamian sanda maghimo kang mga mahigku nga pagpangali-pay bisan adlawun. Nagadara lang sanda kang kahuruy-anan sa inyo nga pagtiriripon

sa pagkaun bilang magburugto, tungud hay nagapakig-imaw sanda kaninyo pero nagapinagusto man sanda kang himo kang malain.

14 Wara sanda ti iba nga ginasagap kundi mga bayi nga andang mapakighilawasan; wara gid ti pagkataka sa paghimo kang sala. Ginahaylo nanda ang mga mahuyang ti pagtoo; nanging ugali run nanda ang pagkamahinamkunun. Mga sinumpa sanda kang Dios.

15 \* Ang mga manugpatalang nga dya wara run nagsunod sa igsakto nga dalanun; nagtalang sanda kag kon ano ang ginhimo kauna ni Balaam nga bata ni Beor amo man ang anda nga ginsunod, nga naghimo kang malain tungud sa anang pagkahanggab sa kwarta.

16 \* Tungud sa anang malain nga ginahimo ginsaway tana kang asno nga naghambal sa limug kang tawo, kag ginpunggan ang propeta nga dya sa anang pagahimoon nga kabuangan.

17 Ang mga manugpatalang nga dya daw pareho kang tubodan nga nahubsan kag gal-um nga ginapalid kang mabaskug nga hangin. Ang gintigana kang Dios nga andang pagaagtunan amo ang lugar nga tuman gid kadulum.

18 Ang anda nga mga ginapangwakal puro lang mga pagpahambog nga wara lang man ti pulos. Paagi sa paghimo kang lawasnun nga kairigbun ginahaylo nanda ang mga tawo nga bag-o pa lang magbulag sa andang mga kaimaw nga nagahimo kang malaot.

---

\* 2:15 2:15 Num 22:5, 7 \* 2:16 2:16 Num 22:21, 23, 28, 30-31

19 Ginasaadan nanda kang kahilwayan ang mga tawo nga anda ginahaylo. Pero sanda mismo bukun man ti hilway kundi uripun kang mga bagay nga makarangga kananda. Tungud hay ang tawo uripun kang bisan ano nga makahugakum kana.

20 Ang mga tawo nga nakakilala run sa atun Ginoo kag Manluluwas nga si Jesu-Cristo, nahilway run sa mga bagay rugya sa kalibutan nga makarangga kananda. Pero kon magpahugakum kag magpadaug liwan sanda sa mga bagay nga dya, ang andang madangatan mas sobra pa gid sangsa katong wara pa sanda makakilala kay Cristo.

21 Hay mas mayad pa run lang nga wara nanda matalupangdan ang matarung nga pagkabuhi sangsa natalupangdan nanda dya kag magtalikod sa mga sugo kang Dios nga gintudlo kananda.

22 \* Ang natabo kananda nagapakita nga matuod gid man ang hurubatun nga, “Ang ayam nagakaun kang anang kaugalingun nga suka”, kag “ang baboy nga naparigosan run nagabalik gihapon sa pagtubog sa lao.”

### 3

#### *Ang Pagbalik kang Ginoo*

1 Mga pinalangga, ikarwa ko run dya nga sulat kaninyo. Sa darwa ko ka mga sulat kaninyo, gintinguhaan ko nga mapukaw ang

---

\* 2:22 2:22 Prov 26:11



inyong limpyo nga paminsarun paagi sa pagpad-  
umdum kaninyo kang mga butang nga inyo run  
naman-an nga daan.

<sup>2</sup> Gusto ko nga idumdumun ninyo ang mga  
ginpanagna kang mga propeta kang Dios kauna  
kag ang mga sugo kang atun Ginoo kag Manlu-  
luwas nga ana gintugro paagi sa mga apostol nga  
ginpadara kang Dios kaninyo.

<sup>3</sup> \* Labaw sa tanan, dapat ninyo mahangpan  
nga sa urihi nga mga inadlaw, may magaturo-  
haw nga mga tawo nga ang anda lang ginasonod  
amo ang andang mga malaot nga handum.  
Pagayagutaun nanda kamo,

<sup>4</sup> magakuon sanda nga, “Indi bala nga nagsaad  
si Cristo nga mabalik? Ti diin run tana bay? Ang  
atun mga kaulangan nagkaramatay run, pero  
ang tanan amo man gihapon halin kang pagtuga  
kang kalibutan.”

<sup>5</sup> \* Ginahungud gid nanda nga lipatan ang  
kamatuoran nga kauna paagi sa paghambal kang  
Dios gintuga na ang langit kag gintuga na man  
ang lupa. Gintuga ang lupa halin sa tubig kag  
paagi man sa tubig.

<sup>6</sup> Kag paagi man sa tubig kang anaw ang  
kalibutan kauna ginrangga kang Dios.

<sup>7</sup> Paagi man sa anang paghambal, ang lan-  
git kag ang lupa sa tulad ginatigana na para  
laglagun paagi sa kalayo. Ginaaman na dya para  
sa adlaw kang anang paghukom kag paglaglag  
kang mga tawo nga nagakontra kana.

---

\* **3:3 3:3** Judas 18      \* **3:5 3:5** Gen 1:6-8; 7:11

8 \* Pero mga pinalangga, amo dyaay ang sangka bagay nga indi gid ninyo paglipatan, nga para sa Ginoo ang sangka adlaw pareho lang kang sangka libo ka tuig, kag ang sangka libo ka tuig pareho lang kang sangka adlaw.

9 Abi kang iba ang Ginoo nagapabuyan-buyan lang sa pagtuman kang anang mga ginsaad. Pero ang matuod tana karia, ang Ginoo mapinasensyahun kaninyo; indi na gusto nga ang bisan sino malaglag, kundi nga ang tanan maghinulsul kag magtalikod sa andang mga kasal-anan.

10 Pero ang pag-abot kang Ginoo indi mamanan, pareho bala kang pag-abot kang takawan. Kag sa adlaw nga to, madura ang langit nga may makatiringil nga gahud. Ang mga butang nga rugyan sa kalangitan matunaw sa init kang kalayo, kag ang lupa kag ang tanan nga butang nga rugyan karia maubos ka sunog.

11 Tungud gani nga maguba ang tanan nga mga butang nga dya sa amo ria nga paagi, dapat magkabuhi kamo kang balaan kag diosnon nga pagkabuhi,

12 samtang nagahulat kamo kang pagbalik kang Dios. Himoa ninyo ang tanan ninyo nga masarangan agud to nga mapadali ang anang pag-abot. Sa amo to nga adlaw ang langit masunog kag mapapas, kag ang tanan nga mga butang rugyan karia matunaw sa kainit.

13 \* Pero kita tatun nagapaabot kang ginsaad kang Dios nga amo ang bag-o nga langit kag

---

\* 3:8 3:8 Salmo 90:4 \* 3:13 3:13 Isaias 65:17; 66:22

bag-o nga lupa nga sa diin ang katarungan ang magaluntad.

<sup>14</sup> Gani, mga pinalangga, tungud nga amo dya ang inyo ginapaabot, panikasugan gid ninyo nga magkabuhi kang putli kag wara ti kasawayan sa panuruk kang Dios kag mayad ang inyong relasyon kana.

<sup>15</sup> Kag kabiga ninyo nga ang pagkamapinasensyahun kang atun Ginoo nagakahulogan nga gusto na nga tanan nga tawo maluwas. Amo man ria ang ginsambit kang atun pinalangga nga bugto nga si Pablo kang magsulat tana kaninyo paagi sa kaaram nga gintugro kang Dios kana.

<sup>16</sup> Sa tanan na nga mga sulat, amo gid ria ang anang ginapanghambal nahanungud sa bagay nga ria. May mga bahin sa anang mga sulat nga budlay ihangpun, nga ginatiko kang mga tawo nga kulang ti panghangup kag kang mga mahuyang ti pagtoo. Amo man ria ang ginahimo nanda sa iba nga bahin kang kasulatan. Sanda lang man mismo ang nagadara kang andang kaugalingun sa kalaglagan.

<sup>17</sup> Gani, kamo mga pinalangga, tungud nga naman-an run ninyo nga daan ang mga bagay nga ria, mag-amlig kamo agud to nga indi kamo madara kang mga sayup nga ginapanudlo kang mga tawo nga wara ti ginasunod nga kasugoan, kag talikdan ninyo ang inyong ginatooan.

<sup>18</sup> Sa baylo, magkabuhi kamo sa paagi nga nagahamtung sa bugay kang atun Ginoo kag Manluluwas nga si Jesu-Cristo kag sa pagkilala kana. Himayaun tana kar-on hasta sa wara ti katapusan. Amen.

**Kinaray-a**  
**Kinaray-a: Kinaray-a NT New Testament**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kinaray-a

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2025-05-08

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 7 May 2025 from source files  
dated 8 May 2025

39f1fe1a-35ce-5501-a182-568b5cba3b44